

# LOKOMOTIVE 86 7913

## BETRIEBSANLEITUNG

### Operating Instructions • Instructions de service

Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen und Verschluckungsgefahr. Gebrauchsanweisung aufbewahren! • Not suitable for children under 3 years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions as well as the danger of swallowing. Retain Operating instruction! • Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'absorption. Gardez l'instruction de service! • Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie en wegens verslikingsgevaar. Gebruiksaanwijzing bewaren! • Ikke egnet til børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, – kan sluges. Gem vejledning! • Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento et per il pericolo di soffocamento. Ritenerne l'istruzione per l'uso! • No conveniente para niños menores de 3 años por razón de los puntos y cantos agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje así como también por el peligro de que sea ingerido. ¡Conserve instrucciones de servicio!

Ⓢ Não conveniente para crianças sob 3 anos devido às bordas agudas funcionais e pontos exigiram neste modelo assim como perigo de engolir. Ⓢ ΠΡΟΣΟΧΗ. Τα περσινidia αύτά δέν επητρέπονται σέ παιδιά κάτω τών 3 χρόνων διότι ε'ιναι κοφτερά και εχμηρά και κύνδηνος νά τά καταπιουν. Ⓢ Ei sovellu tukehtumisvaaran vuoksi alle 3-vuotiaille lapsille. Sisältää toimivuuden ja muotoilun kannalta oleellisia teräviä reunoja ja piikkejä. Ⓢ Inte ägnat för barn under 3 år därför att där finns spetsor och vassa kanter och fara för sväljning. Ⓢ Nevhodne pro deti do 3 let: funkčni díly mají ostré hrany a špičky, nebezpečí spolknuti malých součástek a dílů. Uchovávejte a dodržujte toto upozornění. Ⓢ Zabawka ze względu na cechy działania, budowe modelu z ostrymi krawędziami oraz możliwością polknięcia mniejszych części nie jest przystosowana dla dzieci poniżej 3 lat. Ⓢ Ni primerno za otroke do 3. leta starosti zaradi funkcionalno ostrih robov in konic, kot tudi nevarnosti poztjra.

Hinweis zur elektromagnetischen Verträglichkeit: Durch einen guten Rad-Schiene-Kontakt vermeiden Sie mögliche elektromagnetische Störungen! • Advice about electromagnetic interference: By having good contact between wheel and rail, any possible electromagnetic interferences can be avoided! • Conseil pour une parfaite compatibilité électro-magnétique: Par un bon contact électrique, "roues/rails", vous éviterez d'éventuelles perturbations électro-magnétiques! • Tip voor elektromagnetische zekerheid: Door te zorken voor een goed wiel-rail-contact vermindert u mogelijke elektromagnetische storingen • Anvisning på en god elektromagnetisk funktion: Genom en god hjul-skinne-kontakt undgås eventuella elektromagnetiske forstyrrelser! • Consiglio sulla compatibilità elettromagnetica: Per un buon contatto ruota-rotaia evitare possibili interferenze elettromagnetiche! • Recomendación para un mejor funcionamiento electromagnético: Con un buen contacto entre las vías y las ruedas evitara usted irregularidades electromagnéticas!



GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG  
D-90259 NÜRNBERG  
www.fleischmann.de



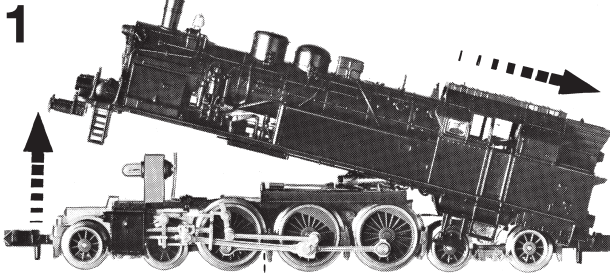
14 V ---



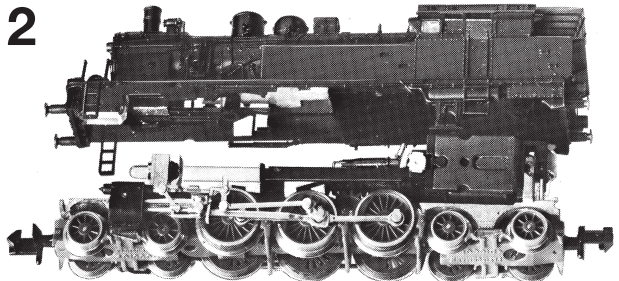
Ein Öffnen der Lok ist nur zum Lampenwechsel, Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motorlager erforderlich.

One only needs to open the locomotive, to replace bulbs, to replace carbon brushes and to oil the motor.

Le démontage de la locomotive est uniquement nécessaire pour le remplacement des ampoules, des balais ainsi que pour le graissage du moteur.

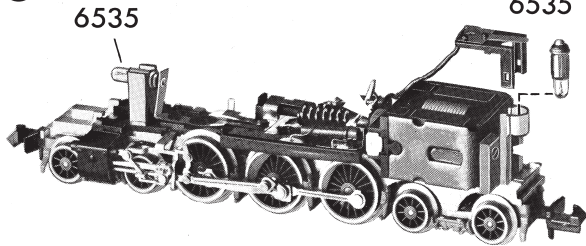


2

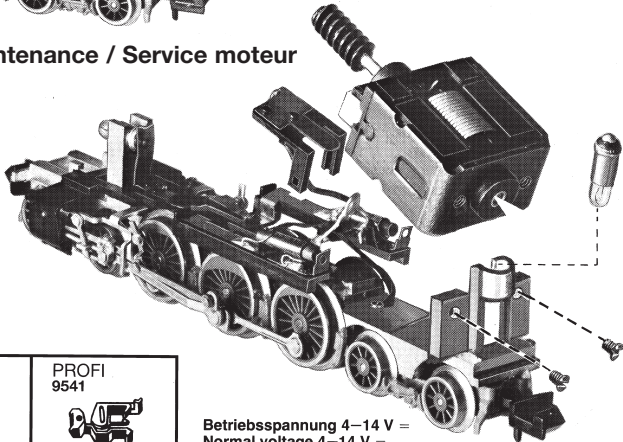
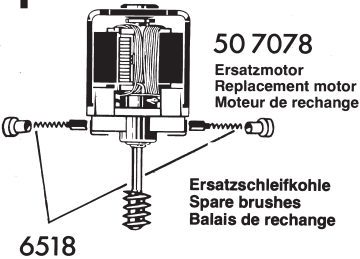


Öffnen der Lokomotive  
Opening the locomotive  
Démontage de la locomotive

### 3 Lampentausch / Bulb exchange / Remplacement des ampoules



### 4 Motorwartung / Motor maintenance / Service moteur



#### Kupplungstausch

#### Exchange coupling

#### Changement de attelages

STANDARD  
9521



PROFI  
9541



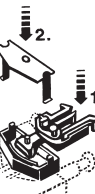
Betriebsspannung 4–14 V =  
Normal voltage 4–14 V =  
Tension de service 4–14 V =



- Mittels kleinem Schraubenzieher **Abdeckplatte** abziehen bzw. abschrauben.
- Kupplung herausnehmen, dabei auf Blattfeder achten.

- Using a small screwdriver prise off the **cover plate** or accordingly screw off.
- Remove coupling, take care not to damage the flat spring.

- Dégagez (éventuellement dévissez) la **plaque de fermeture** au moyen d'un petit tournevis.
- Enlever l'attelage, sans endommager le ressort à lames.



- Neue Kupplung **seitenrichtig** einstecken. Auf richtige Lage der Blattfeder achten.
- Abdeckplatte** wieder einstecken und fest einrasten bzw. anschrauben. Radsätze nicht vertauschen und auf **seitenrichtige** Lage der isolierten Räder achten, sonst **Kurzschluss!**

- Insert the new coupling in the correct position. Position the flat spring correctly.
- Replace the **cover plate**, clipping it firmly into place or accordingly screw on. Do not mix up the wheel sets, making sure that the isolated wheels are positioned on the correct side, otherwise there will be a **short circuit!**

- Introduire un nouvel attelage en correcte position. Veiller à ce que le ressort à lames suit en bonne place.
- Engagez et poussez jusqu'à butée (éventuellement revissez) la **plaque de fermeture**. Ne pas retourner les essieux et s'assurer que la roue isolée soit montée du bon côté, sinon il y aura **court-circuit!**



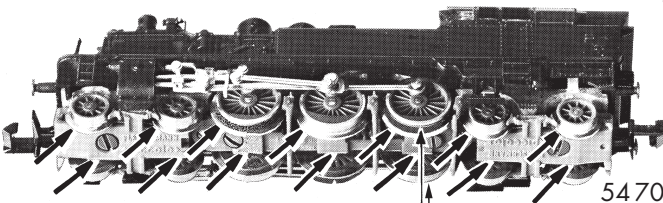
**Ölen:** Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen Öl pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in

der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

**Lubrication:** The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN-oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

**Graissage :** Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen. • We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them. • Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroit indiqués dépendent de la durée es les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler. • Wij adviseren u om de smeerpunten van de loc, afhankelijk van bedrijfsduur en voorschriften, te controleren en indien nodig te oliën. • Vi raccomandiamo di lubrificare i punti di oliatura della loco, dopo il tempo di usare – e gli condizioni, di controllare la necessità del olio. • Recomendamos que engrasen y controlen de vez en cuando los sitios indicados de la locomotora, depende de la duración operacional y las condiciones. • Recomendamos inspeccionar a lubrificação dos eixos e dependendo da duração operacional e condições: Lubrificar com óleo. • Vi rekomenderer å kontrollere og smøre (olje) alle lejer afhængigt af belastning og tid.



Gleis und Räder stets sauber halten  
Keep tracks and wheels clean at all times  
Les voies et roues doivent être tenues toujours propres

54 7004

Ersatzhafterreifen

Spare friction tyres

Bandages de change